

ANNAM LỊCH SỬ

HÃY NÊN

HÚT THUỐC LÁ

JOB

phẩm. Tại Tiếp-khắc và Ba-lan, Nội các không phải nhân Hạ-nghị-viện phủ quyết nghị án của mình để xuất mà từ chức, chỉ khi nào Nghị hội tuyên cáo bất tín nhiệm thì mới phải từ chức mà thôi, chế độ ấy so với chế độ Nội-các Anh và Pháp thực có hơn vậy.

Xem về phủ thông thì Nghị hội và Chánh phủ cũng có chỗ mâu thuẫn nhau: cứ trên hình thức thì nhất thiết chính quyền là ở trong tay nhân dân thế mà thực tế thì khi Nghị hội đã bế hội thì mấy viên Quốc vụ lại có quyền hoàn toàn tự do. Vì như ở nước Pháp, Tổng thống như giải tán Hạ nghị viện thì trong hạn một năm, Quốc hội không thể nào được khai hội nghị 5 tháng trở lên. Khi Nghị hội đã bế hội rồi thì Quốc vụ viên đối với sự vụ của Chánh phủ có thể tự do hành động, không phải chịu Nghị hội tiết chế. Nhân muốn tránh khỏi cái tệ đoàn kết nên có mấy thứ Hiến pháp mới đã đặt một phương pháp rất trọng yếu là đặt một thứ Nghị hội thường thiết ủy viên để giám đốc công việc của Chánh phủ khi Nghị hội đã bế hội. Tại nước Tiếp-khắc, hội ủy viên ấy gọi là hội ủy viên 21 người, do 16 hạ nghị viên cùng 8 thượng nghị viên tổ chức thành. Phương pháp tuyên cử thì căn cứ ở chế độ tỷ lệ đại biểu. Phạm vi các việc rất gấp thì hội ủy viên có quyền xử trí. Phạm quyền lập pháp và hành chính của Nghị hội thì trừ bốn điều ra, còn thì hội ủy viên đều có quyền thay thế chấp hành cả. Những điều hội ủy viên không thể chấp hành là: 1) Tuyên cử Tổng thống hoặc đại biểu của Tổng thống; 2) sửa đổi những pháp luật căn bản; 3) những việc tăng gia phu dịch mới hoặc phạt dân viên của quốc dân, hoặc việc bán sản nghiệp của quốc gia; 4) tuyên chiến. Những nghị quyết của hội ủy viên hội ấy tạm thời có hiệu lực pháp luật, nhưng đến khi Nghị hội khai hội lại phải giao cho Nghị hội truy nhận; nếu trong hai tháng mà chưa được Nghị hội truy nhận thì thành vô hiệu. Trong Hiến pháp nước Đức cũng có điều như thế.

(Còn nữa)
Hoàng-trung biểu dịch

NHÂN-ĐÀM

QUAN VỀ HƯU VÀ DAN RA NHIỀU

Một ông quan nọ mướn bạn về hưu, một ông lão trong làng tới thăm. Quan hỏi:

— Ông lão năm nay bao nhiêu tuổi?

— Bẩm quan: sáu mươi mốt tuổi.

— Thế thì ông đã xuất nhiều rồi chứ?

— Bẩm quan: khổ nạn quá!!

— Sao lại khổ nạn?

— Bẩm. năm nay có trái quan sức khỏe nhiều, con không có tiền mà chạy với làng, với quan nên phải hoàn tráng mấy năm nữa.

— Ồ, thế ông đã già mà lại được hoàn tráng sao? quí báu thay, phải chỉ tôi được cái lệnh "hoàn tráng" như ông thì phải nói...

— Bẩm quan, xin lỗi phép, quan năm nay bao nhiêu tuổi mà về hưu?

— Khốn nạn! mới có 55 tuổi.

— Quan còn trẻ quá mà được về hưu, sướng như thế, sao quan lại...?

— Khốn nạn cho ông lão nhà quê không biết gì cả, quan về hưu cũng như đem đi đây, vợ con không lấy gì mà tiêu, chứ có phải như dân ra nhiều sao?

Thế mới biết quan khác dân khác: quan muốn tráng mà bị cái nạn già, dân muốn già mà lại bị cái nạn tráng.

S. B. T.

VIỆN NHÂN-DÂN ĐẠI-BIỂU TRUNG-KY

Gia tăng ngày công ích

Hội đồng Co-mat ngày 30 Mars 1928, đã chuẩn y việc tăng ngày công ích từ 0\$20 lên 0\$25 cho khắp cả Trung-kỳ, trừ tỉnh Bình-thuận, Khánh-hóa, Ninh-thuận và Donnai-thượng.

Ở Ninh-thuận và Donnai-thượng thì ngày công ích vẫn để như cũ, nghĩa là ở Ninh-thuận thì 0\$30, ở Donnai-thượng thì 0\$50.

Về tỉnh Khánh-hóa và Bình-thuận thì trong thư số 413 ngày 4 Novemb 1927, viện Co-mat đã chuẩn y việc tăng ngày công ích ở Khánh-hóa từ 0\$20 lên 0\$30, và ở Bình-thuận từ 0\$30 lên 0\$40.

Cải nghị định dự thảo trình qui

viện xét là cốt để qui viện chuẩn những điều kiện của viện Co-mat đã định, nghị định ấy sẽ đem thi hành từ 1er Janvier 1927. Lý do nghị định ấy là sau này:

Nay các tỉnh Trung-kỳ tiền công đã tăng lên nhiều, theo trình độ tăng tiền của giá đồ ăn. Tiền nhất công lao động ngày nay so với số tiền mua ngày công ích thì cao hơn nhiều lắm. Xem như dân thường muốn nộp tiền để mua hơn là đi làm thì đủ biết chừng đó.

Bởi cần phải định mức quân bình lại, nên đề sai biệt như vậy mỗi ngày mỗi nhiều thì thiệt hại cho tài chính của Bảo-hộ lâm. Đó chính là cái mục đích của nghị định dự thảo này, chắc qui viện cũng nhận rằng những điều kiện trong dự thảo cũng khoan hòa, vì giá mua công ích vẫn còn kém so với nhất công lao động hiện thời nhiều.

(Dịch theo bản chữ Pháp của tòa Khâm)

VIỆN NHÂN DÂN ĐẠI BIỂU TRUNG-KY ĐÃ KHAI HỘI

Hội đồng thường niên Viện nhân dân đại biểu Trung-kỳ đã khai hội chiều hôm 1er tháng Octobre, vào hồi 3 giờ, do quan quyền Khâm-sứ Trung-kỳ chủ tịch, có các quan lại nam-triều và báo chí dự hội. Người Pháp người Nam cũng có nhiều ít đến bàng-tính.

Theo lệ thường, ông nghị trưởng Huyện-thức-Khâm đọc bài diễn văn khai hội. Quan quyền Khâm-sứ Jabouille đọc đáp từ.

Bắt đầu từ ngày 2 tại sẽ mở cuộc bán học. Các kỳ báo sau, bán báo sẽ tục tục đăng hai bài diễn văn và công việc của viện trong hội-nghị này.

B. B.

VIỆC TRONG NƯỚC

TRUNG-KY HUẾ

Các sở đồn điền tây ở Trung-kỳ

Ở Trung-kỳ có thấy có 213 sở đồn điền tây, diện tích là 217090 mẫu tây, trong số đó thì 27862 mẫu đã khai rồi. Hiện nay có mấy người

đang xin trưng khẩn 283127 mẫu khác nữa.

Mấy tỉnh sau này nhiều đồn điền nhất:

Haut-Donnai	41 sở
Kontoum và Nghé-an	38 id
Thanh-hóa	23 id
Binh-Thuận	20 id
Darlac và Quảng-trị	10 id

Diện tích những đất trưng rồi như sau này:

Kontoum	110.000 mẫu tây
Darlac	49.836 id
Haut-Donnai	21.164 id
Thanh-hóa	8.260 id
Diện tích những đất đã khai rồi:	
Haut-Donnai	5.500 mẫu tây
Phan-rang	4.800 id
Thanh-hóa	4.200 id
Nghé-an	3.200 id
Kontoum	2.500 id
Diện tích những đất mới có đơn xin trưng:	
Darlac	80.000 mẫu tây
Khánh-hóa	19.462 id
Kontoum	18.000 id
Thanh-hóa	16.500 id
Haut-Donnai	12.700 id

(Theo Impartial)

Việc xin vào học các trường ở Huế

Xin vào học các trường Sơ đẳng ở Huế năm nay thật là khó. Ngày khai giảng phụ huynh học trò lũ năm, lũ bảy (phần nhiều là người làm việc ở Huế) đến các công trường chờ chờ năm bấy ngày để xin cho con em vào học, nhưng có được đâu! Lính quan Đốc ở Huế truyền rằng: năm nay không lấy nhiều học trò mới. Để ngăn ngừa! có buồn không! nuôi con đến bảy, tám tuổi thì lo xin cho con vào trường mà học vì sợ hạn tuổi trong kỳ thi Học-Chánh nghiêm nhặt lắm, nay xin vào chẳng được thì biết cho học vào đâu? Còn ở nhà một năm thì mất học một năm, nhưng sang năm không biết có vào được không? Sự quá hóa lo, phải đi kiếm tiền, kiếm tiền, lo lót cho con vào học, đó là phần học trò mới. Còn học trò cũ đã được vào học rồi cũng bị nhiều điều bị cấm. Lính quan Đốc truyền rằng: "học trò các trường ở Huế đóng làm phải hạch mà phải bớt đi (khi nào lại lấy cho nhiều mà bấy giờ lại bớt). Từ hôm 14 đến hôm 21 lớp nào cũng phải hạch lại cả, tổng cộng số học trò phải ra lính có hơn vài trăm. Thảm chưa! hai trăm học trò đó bấy giờ học đâu! cha mẹ thấy trò đó thấy con vậy nên phải chạy vạy lo lót cho con vào học thật là một cái tệ lo tiền. Nghĩ mà buồn thay cho vận mệnh nước nhà, nước thịnh bay suy cũng nhờ kẻ hậu sanh, nay phần nhiều là vô số học không biết cái trách nhiệm ấy về ai? Giấc-Hoàng

Tin đường sá

Đường xe hỏa Tourane - Hanoi nay đã thông nhưng đến kilômétre 447 phải sang tàu khác, và những hàng hóa chở bằng gựa ra ngoài ga Ngạc-Lam thì mỗi còi-lô không được nặng quá 40 kilos, bằng đường thì không chở.

THỪA-THIỆN

(THỪA-LƯU)

Hòa tại

Ngày 19 Septemb nay khi 1 giờ ở gần chợ Thừa-lưu bị hỏa tai, cháy hết 28 cái nhà. Lửa phát tại nhà Trần-Dực, bán thuốc bắc, cháy lan qua những nhà lân cận, người ta cứu chữa hết sức, nhưng vì ngọn gió thổi ngang nên những nhà trước mặt cách đường quan và đường xe lửa đều cháy sạch. Khi ấy những người làng đều đi gọi ngoài đồng cả; nghe mô cồng chạy về thì nhà cửa của cái đã ra tro rồi.

Thường bị cho các người ấy đã bị hỏa tai lại gặp cơn mưa gió không có nơi ẩn núp.

Trong các nhà ấy thì chỉ hai ba nhà khá mà thôi còn bao nhiêu là người nghèo cực cả.

D. V.

THANH-HÓA

(QUẢNG-HÓA)

Án mạng ba năm không xử

Bản báo mới tiếp được bức thư này xin đăng nguyên văn:

Quảng-hóa 1e 20 Septemb 1928

Tên tôi là Lê-văn-Nhuận ở làng Phi-binh tổng Hổ-nam phủ Quảng-hóa, tỉnh Thanh-hóa xin nói bày một việc oan ức như sau này:

Ngày Năm kia làng tôi có tên Lê-văn-Nhiên, thấy cha tôi là người thực thà quá, toan quấy rồi, nhân nhà tôi mới mua ba con heo con, đến mao nhận không được, liền đập đầu làm vạ, rồi thôi phải giải quan, quan xử đã xong, tuy có chịu 1.1.1, song cha tôi cũng đành chịu cho xong việc; không ngờ lý trưởng làng Phi-binh tên là Lê-phấn-Dung là người hào phú, nhân chuyện đó đem tuần phủ là tên Hương, tên Tiểu, tên Tỵ, tên Tượng, tên Hách v... cả bảy gần mười người vào nhà cha tôi lấy đồ bán để lấy tiền uống rượu lại bảo rằng cha tôi phải nộp vạ cho làng, không thì phải truất ngôi hương ẩm, cha tôi thế có, đành phải thất cổ mà chết, không biết vì có gì đến bấy giờ không thấy quan xử làm sao cả, tôi đã kêu trong tòa Khâm, tòa Hội-lý và bên bộ Hình, tôi chỉ xin giảm tên Lê-phấn-Dung, và bọn tuần đinh trong năm ba tháng, cho cha tôi khỏi oan một chút thôi, chứ tôi cũng không dám kêu nại chi lắm, vậy mà chẳng được nhờ ơn quan trên xử đoán cho chút nào, tôi là người nhà quê ngu dại không biết kêu vào đâu, không hề đánh rủa cha chết oan trong ba năm nay, mà lòng con yên lặng được. Tôi xin tỏ bày thực tình như vậy xin quan trên xét lại, mà trừng phạt tên lý trưởng, có lẽ dân nhà nước lại dung túng cho bọn cường hào áp bức nhân dân như thế?

Lê-văn-Nhuận

NGHỆ-AN

(QUYNH-LƯU)

Mặt thám bị tổng giám

Tên Nguyễn-ngọc-Cơ người làng Bân-hầu, huyện Quỳnh-lưu là một tên gian ác mượn cái cơ đi mặt thám để thì hành không biết bao

hiếu thủ đoạn tàn ngược, nào giết người lấy tiền (biện nay đã có mấy người kiện nó về việc sách nhiễu tiền tài), nào vu bãm người lấy công (biện nay những người bị vu bãm, kể thời đã được tha kể thời đương bị giam đày tại).

Thường bị cho các người ấy đã bị hỏa tai lại gặp cơn mưa gió không có nơi ẩn núp.

Trong các nhà ấy thì chỉ hai ba nhà khá mà thôi còn bao nhiêu là người nghèo cực cả.

D. V.

D. V.

D. V.

Thường bị cho các người ấy đã bị hỏa tai lại gặp cơn mưa gió không có nơi ẩn núp.

Trong các nhà ấy thì chỉ hai ba nhà khá mà thôi còn bao nhiêu là người nghèo cực cả.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

D. V.

CÁI NGHĨA ĐỜI NGƯỜI

(XÃ-HOẠI TIỂU-THUYẾT)

Tác-giả: MARCELLE TIMAYRE

Dịch-giả: HOA-TRUNG

86 34

CHƯƠNG MƯỜI LAM (tiếp theo)

« Có như vậy, khi trí tôi được thỏa thì tôi có cái gì nổi lên phần kháng trong lòng, khi lòng tôi được thỏa thì trí lại nổi lên chống lại.

« Tôi mang những gì lương và cảm tình chống chọi nhau như thể đi phiêu lưu khắp Âu châu, trong cuộc phiêu lưu tôi gặp thêm ông Tôn-lôi (Totlois) Táo dịch là Thắc nhĩ tư thái). Tuy vẫn nói tôi không theo cái gì tưởng tượng phác họa (néo-éagisme) của ông, nhưng tôi không thể không bị cái sức tác động của ông đối với thanh niên hiện tại. Tôi vẫn xem Tôn-lôi như một vị thần trong cái đền lý tưởng mà tôi thờ trong tâm ý, tôi cảm phục

ông nhất là đã hoàn khởi được nhiều cái hồn hồn hèn trong đứa xã hội đang lợi tàn khốc này. Từ khắp mọi nơi nước Nga la tu và Âu châu, những thanh niên nam nữ đến thỉnh giáo ông để nhờ ông chỉ giáo cho quyết định cái gì nghĩa sinh hoạt. Những người bạn đi đường với tôi cũng đến tìm ông như vậy. Ông thì trả lời cho một người những câu rất đơn giản, rất làm thương cảm trong sự sống ông đã cho là những câu tự ngữ: « Sống sinh hoạt cho đơn thuần, hãy nghĩ xuống đất ».

« Tôi không tán thành tất cả các lý thuyết của Tôn-lôi, tôi không tán thành cái lý thuyết bất đề kháng; đối với điều đó, cũng là cái tư tưởng thần bí của ông. Tôi vẫn nói vẫn đề cảm động, nhưng tôi vẫn là một người mong tưởng vữa là một người hiểu biết; tôi không xem tư tưởng và hành động là hai vật xa cách nhau. Song lý, tôi nhìn thấy ông cụ già lùn còi trên thớt anh thợ giầy, trán cao như nhà thánh triết, râu

bạc như nhà tiên tri, thì tôi tưởng chừng như cụ ấy là người bảo trước cái vận mệnh của tôi được. Tôi có nên « nghĩ bết xuống đất » cùng những người nhỏ mọn gần hèn không? Có nên nhận thân vào những nơi ác liệt mà cùng sinh hoạt với họ, để quen biết họ, thương yêu họ, rồi mạnh mẽ mà đứng dậy, để bình vực họ không? Tôi đã cố tìm cho ra chính nghĩa ở nơi các nhà bác học, các nhà chính trị, trong quốc gia và trong tạo vật, mà không tìm được thấy. Nhưng đến khi nhìn thấy cái thống khổ của loài người, tình thương yêu và tình giận ghét đã bày ra cho tôi phải tìm chính nghĩa ở đâu.

« Tôi đương giàu có, nên thấy mình chẳng thiếu thốn gì. Tôi đem cái lòng nhiệt liệt chưa từng lịch duyệt quyết làm sao cứu chữa được những sự ác liệt trong đời, sức làm được đến đâu thì làm đến đó. Tôi giúp được nhiều người cho họ có thể theo một nghề ưa với sở thích, giúp cho người này được rảnh thì

giờ, giúp cho người kia có thể dùng làm việc tôi có làm như một người thợ vườn đi nhổ từng cây rứt rễ để trồng vào nơi đất cho thích nghi.

« Tôi chỉ giữ lại số tiền vừa đủ để sống, rồi tôi đi bước xuống cái cảnh địa ngục xã hội. Bấy giờ tôi vẫn còn rung rinh. Chỗ nào tôi cũng thấy anh mạnh mẽ nên anh yếu, đàn ông trẻ hiệp dân bà, sự bất công tự nhiên hoặc nhân tạo dần ép trẻ con; ở trên thì chỉ thấy lãnh đạm và khinh miệt, ở dưới thì ngu dốt và ác cảm. Tôi đi khắp các nơi là ngục bịnh viện, công xưởng và những tập rêu rêu. Nhiều khi người ta không hiểu tôi, chính những người tôi muốn đến đến lại nghĩ về tôi mà đến nỗi mua của cứu chuộc oán, tôi khước từ về nỗi bất tài về nỗi thất vọng của tôi, mà mỗi lần rằng cái sự nghiệp cải tạo xã hội là lập trời, phải có những cuộc biến động tày trời mới làm thành, mà phải dần dần được nhiều người cho họ có thể theo một nghề ưa với sở thích, giúp cho người này được rảnh thì

giờ, giúp cho người kia có thể dùng làm việc tôi có làm như một người thợ vườn đi nhổ từng cây rứt rễ để trồng vào nơi đất cho thích nghi.

« Tôi chỉ giữ lại số tiền vừa đủ để sống, rồi tôi đi bước xuống cái cảnh địa ngục xã hội. Bấy giờ tôi vẫn còn rung rinh. Chỗ nào tôi cũng thấy anh mạnh mẽ nên anh yếu, đàn ông trẻ hiệp dân bà, sự bất công tự nhiên hoặc nhân tạo dần ép trẻ con; ở trên thì chỉ thấy lãnh đạm và khinh miệt, ở dưới thì ngu dốt và ác cảm. Tôi đi khắp các nơi là ngục bịnh viện, công xưởng và những tập rêu rêu. Nhiều khi người ta không hiểu tôi, chính những người tôi muốn đến đến lại nghĩ về tôi mà đến nỗi mua của cứu chuộc oán, tôi khước từ về nỗi bất tài về nỗi thất vọng của tôi, mà mỗi lần rằng cái sự nghiệp cải tạo xã hội là lập trời, phải có những cuộc biến động tày trời mới làm thành, mà phải dần dần được nhiều người cho họ có thể theo một nghề ưa với sở thích, giúp cho người này được rảnh thì

giờ, giúp cho người kia có thể dùng làm việc tôi có làm như một người thợ vườn đi nhổ từng cây rứt rễ để trồng vào nơi đất cho thích nghi.

« Tôi chỉ giữ lại số tiền vừa đủ để sống, rồi tôi đi bước xuống cái cảnh địa ngục xã hội. Bấy giờ tôi vẫn còn rung rinh. Chỗ nào tôi cũng thấy anh mạnh mẽ nên anh yếu, đàn ông trẻ hiệp dân bà, sự bất công tự nhiên hoặc nhân tạo dần ép trẻ con; ở trên thì chỉ thấy lãnh đạm và khinh miệt, ở dưới thì ngu dốt và ác cảm. Tôi đi khắp các nơi là ngục bịnh viện, công xưởng và những tập rêu rêu. Nhiều khi người ta không hiểu tôi, chính những người tôi muốn đến đến lại nghĩ về tôi mà đến nỗi mua của cứu chuộc oán, tôi khước từ về nỗi bất tài về nỗi thất vọng của tôi, mà mỗi lần rằng cái sự nghiệp cải tạo xã hội là lập trời, phải có những cuộc biến động tày trời mới làm thành, mà phải dần dần được nhiều người cho họ có thể theo một nghề ưa với sở thích, giúp cho người này được rảnh thì

giờ, giúp cho người kia có thể dùng làm việc tôi có làm như một người thợ vườn đi nhổ từng cây rứt rễ để trồng vào nơi đất cho thích nghi.

« Tôi chỉ giữ lại số tiền vừa đủ để sống, rồi tôi đi bước xuống cái cảnh địa ngục xã hội. Bấy giờ tôi vẫn còn rung rinh. Chỗ nào tôi cũng thấy anh mạnh mẽ nên anh yếu, đàn ông trẻ hiệp dân bà, sự bất công tự nhiên hoặc nhân tạo dần ép trẻ con; ở trên thì chỉ thấy lãnh đạm và khinh miệt, ở dưới thì ngu dốt và ác cảm. Tôi đi khắp các nơi là ngục bịnh viện, công xưởng và những tập rêu rêu. Nhiều khi người ta không hiểu tôi, chính những người tôi muốn đến đến lại nghĩ về tôi mà đến nỗi mua của cứu chuộc oán, tôi khước từ về nỗi bất tài về nỗi thất vọng của tôi, mà mỗi lần rằng cái sự nghiệp cải tạo xã hội là lập trời, phải có những cuộc biến động tày trời mới làm thành, mà phải dần dần được nhiều người cho họ có thể theo một nghề ưa với sở thích, giúp cho người này được rảnh thì

giờ, giúp cho người kia có thể dùng làm việc tôi có làm như một người thợ vườn đi nhổ từng cây rứt rễ để trồng vào nơi đất cho thích nghi.

(Còn nữa)

GIA PHẢI!

NHÀ THUỐC PHẠM-DOÁN-ĐIỂM

GỬI MAU!

Là một nhà bào chế rất cần thận xin đồng bào chủ ý cho. Có trữ đủ các thứ thuốc của danh y bên tây.

Thời, những đứa con của trách nhiệm... các câu hỏi làm rằng tại sao ở Tây... các câu hỏi làm rằng tại sao ở Tây... các câu hỏi làm rằng tại sao ở Tây...

Nhưng các câu đã nhận rằng... các câu đã nhận rằng... các câu đã nhận rằng... các câu đã nhận rằng... các câu đã nhận rằng...

Trên đây nói: các câu học sinh, là... các câu học sinh, là... các câu học sinh, là... các câu học sinh, là... các câu học sinh, là...

Tóm-soạn

TƯ TƯỞNG MỚI

NHỮNG THUYẾT TIỀN HÓA SAU
ÔNG ĐẠT NHỊ VÂN

(Tiếp theo)

Ông Phúc-khắc-nhĩ (P. C. Vander Wolk) người Đức cổ xưa... Ông Phúc-khắc-nhĩ (P. C. Vander Wolk) người Đức cổ xưa... Ông Phúc-khắc-nhĩ (P. C. Vander Wolk) người Đức cổ xưa...

Ông Phúc-khắc-nhĩ mỗi năm đến... Ông Phúc-khắc-nhĩ mỗi năm đến... Ông Phúc-khắc-nhĩ mỗi năm đến... Ông Phúc-khắc-nhĩ mỗi năm đến... Ông Phúc-khắc-nhĩ mỗi năm đến...

Ông Phúc-khắc-nhĩ thí nghiệm... Ông Phúc-khắc-nhĩ thí nghiệm... Ông Phúc-khắc-nhĩ thí nghiệm... Ông Phúc-khắc-nhĩ thí nghiệm... Ông Phúc-khắc-nhĩ thí nghiệm...

1) Những tính chất do sự biến... Những tính chất do sự biến... Những tính chất do sự biến... Những tính chất do sự biến... Những tính chất do sự biến...

2) Sự biến biến là vì phản ứng... Sự biến biến là vì phản ứng... Sự biến biến là vì phản ứng... Sự biến biến là vì phản ứng... Sự biến biến là vì phản ứng...

Năm 1920, ông Cao-nhĩ Đức... Năm 1920, ông Cao-nhĩ Đức... Năm 1920, ông Cao-nhĩ Đức... Năm 1920, ông Cao-nhĩ Đức... Năm 1920, ông Cao-nhĩ Đức...

các tính chất của sự di truyền... các tính chất của sự di truyền... các tính chất của sự di truyền... các tính chất của sự di truyền... các tính chất của sự di truyền...

(Còn nữa)
Tịnh Trại dịch

VIỆC THÈ GIỚI

A-DÔNG

Tàu

Thái độ của Thủ tướng Nhật đối... Thái độ của Thủ tướng Nhật đối... Thái độ của Thủ tướng Nhật đối... Thái độ của Thủ tướng Nhật đối... Thái độ của Thủ tướng Nhật đối...

Đại biểu Phụng-thiên xuất hiện... Đại biểu Phụng-thiên xuất hiện... Đại biểu Phụng-thiên xuất hiện... Đại biểu Phụng-thiên xuất hiện... Đại biểu Phụng-thiên xuất hiện...

Ý kiến Hồ-hàn-Dân đối với các... Ý kiến Hồ-hàn-Dân đối với các... Ý kiến Hồ-hàn-Dân đối với các... Ý kiến Hồ-hàn-Dân đối với các... Ý kiến Hồ-hàn-Dân đối với các...

Hiện-hàn-Dân là một nhân vật trong... Hiện-hàn-Dân là một nhân vật trong... Hiện-hàn-Dân là một nhân vật trong... Hiện-hàn-Dân là một nhân vật trong... Hiện-hàn-Dân là một nhân vật trong...

Hiện-hàn-Dân là một nhân vật trong... Hiện-hàn-Dân là một nhân vật trong... Hiện-hàn-Dân là một nhân vật trong... Hiện-hàn-Dân là một nhân vật trong... Hiện-hàn-Dân là một nhân vật trong...

cải thiện hướng của Quốc dân, đang... cải thiện hướng của Quốc dân, đang... cải thiện hướng của Quốc dân, đang... cải thiện hướng của Quốc dân, đang... cải thiện hướng của Quốc dân, đang...

Và tuyển chọn

(Tin ngày 21 tháng 9)

Tướng-giới-Thạch từ chức viện... Tướng-giới-Thạch từ chức viện... Tướng-giới-Thạch từ chức viện... Tướng-giới-Thạch từ chức viện... Tướng-giới-Thạch từ chức viện...

Chiến tranh ở Bắc. - Quân Quốc... Chiến tranh ở Bắc. - Quân Quốc... Chiến tranh ở Bắc. - Quân Quốc... Chiến tranh ở Bắc. - Quân Quốc... Chiến tranh ở Bắc. - Quân Quốc...

Tướng quân Trục-Lô là Trương-lân... Tướng quân Trục-Lô là Trương-lân... Tướng quân Trục-Lô là Trương-lân... Tướng quân Trục-Lô là Trương-lân... Tướng quân Trục-Lô là Trương-lân...

(Tin ngày 21 tháng 9)

Bốn ngạch thuế mới. - Chánh phủ... Bốn ngạch thuế mới. - Chánh phủ... Bốn ngạch thuế mới. - Chánh phủ... Bốn ngạch thuế mới. - Chánh phủ... Bốn ngạch thuế mới. - Chánh phủ...

Nhật với Trung. - Ý kiến Nội các... Nhật với Trung. - Ý kiến Nội các... Nhật với Trung. - Ý kiến Nội các... Nhật với Trung. - Ý kiến Nội các... Nhật với Trung. - Ý kiến Nội các...

(Arip)

NHẬT

(Tin ngày 22 tháng 9)

Nhật với Nga. Ông Gohel Mat... Nhật với Nga. Ông Gohel Mat... Nhật với Nga. Ông Gohel Mat... Nhật với Nga. Ông Gohel Mat... Nhật với Nga. Ông Gohel Mat...

(Arip)

AU-CHAU

PHÁP

(Tin ngày 22 tháng 9)

Bộ hàng không. Ông Laurent Ey... Bộ hàng không. Ông Laurent Ey... Bộ hàng không. Ông Laurent Ey... Bộ hàng không. Ông Laurent Ey... Bộ hàng không. Ông Laurent Ey...

Quốc tế liên minh

(Tin ngày 22, 21 tháng 9)

Việc tại binh. Ủy-hội biên tập... Việc tại binh. Ủy-hội biên tập... Việc tại binh. Ủy-hội biên tập... Việc tại binh. Ủy-hội biên tập... Việc tại binh. Ủy-hội biên tập...

Trước khi Ủy-hội tại binh quyết... Trước khi Ủy-hội tại binh quyết... Trước khi Ủy-hội tại binh quyết... Trước khi Ủy-hội tại binh quyết... Trước khi Ủy-hội tại binh quyết...

Ủy-hội tại binh đã quyết nghị an... Ủy-hội tại binh đã quyết nghị an... Ủy-hội tại binh đã quyết nghị an... Ủy-hội tại binh đã quyết nghị an... Ủy-hội tại binh đã quyết nghị an...

BAC NINH

BENE QUI DA CO THUOC TIEN

Nhau ai mắc phải bệnh LẬU hay DƯƠNG... Nhau ai mắc phải bệnh LẬU hay DƯƠNG... Nhau ai mắc phải bệnh LẬU hay DƯƠNG... Nhau ai mắc phải bệnh LẬU hay DƯƠNG... Nhau ai mắc phải bệnh LẬU hay DƯƠNG...



PHARMACIE NORMALE
L. SARREAU
119 121, Rue Cassini - SAIGON
Produits chimiques, Droguerie, Lemetterie
Photographie-Fourrures pour Planations
"Medication hypertensive de RUDY"
Service spécial d'expéditions dans l'Intérieur

PHARMACIE PHAN-VAN-GIAO

HIỆU BẢO-CHẾ

THANH-HOÀ

ANNAM

Là Hiệu Bảo-chế thuốc tây của ông Phan-vân... Là Hiệu Bảo-chế thuốc tây của ông Phan-vân... Là Hiệu Bảo-chế thuốc tây của ông Phan-vân... Là Hiệu Bảo-chế thuốc tây của ông Phan-vân... Là Hiệu Bảo-chế thuốc tây của ông Phan-vân...

Ảnh trắng men hiệu Hương-Kỳ

Ảnh trắng men tại HIỆU HƯƠNG KỲ có nhiều kiểu... Ảnh trắng men tại HIỆU HƯƠNG KỲ có nhiều kiểu... Ảnh trắng men tại HIỆU HƯƠNG KỲ có nhiều kiểu... Ảnh trắng men tại HIỆU HƯƠNG KỲ có nhiều kiểu... Ảnh trắng men tại HIỆU HƯƠNG KỲ có nhiều kiểu...

Câu chuyện thực-nghiệp

Công nghệ có phát đạt thời nước mới phát cường, những nhà làm mệ thực nghiệp đang... Công nghệ có phát đạt thời nước mới phát cường, những nhà làm mệ thực nghiệp đang... Công nghệ có phát đạt thời nước mới phát cường, những nhà làm mệ thực nghiệp đang...

Vì thế mà hiệu AN-THÀNH 37 rue d. la Baie HANOI mới mở mà đã nổi danh chóng... Vì thế mà hiệu AN-THÀNH 37 rue d. la Baie HANOI mới mở mà đã nổi danh chóng... Vì thế mà hiệu AN-THÀNH 37 rue d. la Baie HANOI mới mở mà đã nổi danh chóng...

Cho đơn làm thuốc, các ông các bà... Cho đơn làm thuốc, các ông các bà... Cho đơn làm thuốc, các ông các bà... Cho đơn làm thuốc, các ông các bà... Cho đơn làm thuốc, các ông các bà...

Monneur BAO THACH Village du Papier, près HANOI

Thuốc lão có ảnh Thương

Các ngài đã hút Thuốc lão Hoàn-h - phát nên... Các ngài đã hút Thuốc lão Hoàn-h - phát nên... Các ngài đã hút Thuốc lão Hoàn-h - phát nên... Các ngài đã hút Thuốc lão Hoàn-h - phát nên... Các ngài đã hút Thuốc lão Hoàn-h - phát nên...

Tiệm chính

LY-SENG-BAO

42 Phố hàng-Bồ

HANOI

PHƯỚC-AN THƯƠNG-QUÁN

福安商館

CỔ PHẦN HỮU HẠN VÔ DANH CÔNG-TY

Số vốn 42.100\$00

Hội chúng tôi thành lập đã trôi một năm, từng cuộc phân... Hội chúng tôi thành lập đã trôi một năm, từng cuộc phân... Hội chúng tôi thành lập đã trôi một năm, từng cuộc phân...

Quinhon { chuyên biện thổ hóa, thổ hóa xuất cảng, nhập cảng.
Pleiku { chuyên biện Đông, Tây thổ hóa và mua thổ hóa.
Gobol { chuyên làm nghề nhuộm màu cũng có bán đồ thổ hóa và mua thổ hóa.

Tại Qui-nhon có mở Garage để chứa và đóng xe, lại có... Tại Qui-nhon có mở Garage để chứa và đóng xe, lại có... Tại Qui-nhon có mở Garage để chứa và đóng xe, lại có...

Mời đây có lãnh xe thơ Quinhon Kontum. Chúng tôi mời bắt đầu bước lên đường kinh-tế ở An giữ... Mời đây có lãnh xe thơ Quinhon Kontum. Chúng tôi mời bắt đầu bước lên đường kinh-tế ở An giữ... Mời đây có lãnh xe thơ Quinhon Kontum. Chúng tôi mời bắt đầu bước lên đường kinh-tế ở An giữ...

TRỊ SỰ BAN kinh cáo

Nhà thuốc Nguyễn-vân-Tri

Nhà thuốc Nguyễn-vân-Tri

Nhà thuốc Nguyễn-vân-Tri

Nhà thuốc Nguyễn-vân-Tri

Nhà thuốc Nguyễn-vân-Tri

có bán sỉ và bán lẻ đồ thuốc Tây, y... có bán sỉ và bán lẻ đồ thuốc Tây, y... có bán sỉ và bán lẻ đồ thuốc Tây, y... có bán sỉ và bán lẻ đồ thuốc Tây, y... có bán sỉ và bán lẻ đồ thuốc Tây, y...

Xin con Hồng cháu Lạc, nhớ đến Giếng Lạc-Hồng

NGUYEN-VAN-TRI

BAO-CHẾ-SU

MYTHO

Téléphone N°32

(Cochinchine)

Adresse télégraphique PHARMAT-1

MAGASIN DE SOIERIES

TÂN LỢI

188-140, Bđ Tổng-đốc-Phượng (CHOLON)

Bản hiệu bán sỉ và bán lẻ đồ thuốc hàng Tàu, hàng Thượng-hải... Bản hiệu bán sỉ và bán lẻ đồ thuốc hàng Tàu, hàng Thượng-hải... Bản hiệu bán sỉ và bán lẻ đồ thuốc hàng Tàu, hàng Thượng-hải...

Trở bán sỉ và lẻ đồ thuốc màu nhuộm của Tây hiệu "Teinture... Trở bán sỉ và lẻ đồ thuốc màu nhuộm của Tây hiệu "Teinture... Trở bán sỉ và lẻ đồ thuốc màu nhuộm của Tây hiệu "Teinture...

Bánh hộp biscuits "Kim-Thời" của bản hiệu chế tạo chẳng khác... Bánh hộp biscuits "Kim-Thời" của bản hiệu chế tạo chẳng khác... Bánh hộp biscuits "Kim-Thời" của bản hiệu chế tạo chẳng khác...

Bản hiệu buôn bán đồ mỹ thực phẩm cùng các tỉnh Trung-kỳ và... Bản hiệu buôn bán đồ mỹ thực phẩm cùng các tỉnh Trung-kỳ và... Bản hiệu buôn bán đồ mỹ thực phẩm cùng các tỉnh Trung-kỳ và...

Ở xa xin viết thư thường-nghị

TÂN-LỢI

188-140, Bđ Tổng-đốc-Phượng Cholon

Director: General Hanoi-Thoac Hanoi